

# Exo

## Chapter 14

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיִּדְבֹר אֶל־יְהוָה מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
akisema Musa kwa-Yahwe Na-akasema  
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Ndipo Bwana akamwambia Mose,

וַיִּדְבֹר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּשְׁבוּ וַיִּחַנּוּ לִפְנֵי הַחִירוֹתַי 2  
Pi-Hahirothi mbele-ya na-wapige-kambi na-warudie wa-Yisraeli wana kwa-Sema  
[H6367](#) [H6440](#) [H2583](#) [H7725](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)  
תַּחְנוּ בֵּין מִגְדֹּל לִפְנֵי הַיָּם וּבֵין יַם סוּף וּבֵין יַם סוּף 3  
pigeni-kambi mkabala-nayo Baali-Sefoni mbele-ya bahari na-kati-ya Migdoli kati-ya  
[H2583](#) [H5226](#) [H1189](#) [H6440](#) [H3220](#) [H0996](#) [H0996](#)

עַל־הַיָּם: 4  
bahari karibu-na-  
[H3220](#)

“Waambie Waisraeli wageuke nyuma na wapige kambi karibu na Pi-Hahirothi, kati ya Migdoli na bahari. Watapiga kambi kando ya bahari, mkabala na Baal-Sefoni.

וַאֲמַר פַּרְעֹה לְבָנָי יִשְׂרָאֵל וְנִכְּחָם וַיִּחַנּוּ בְּאֶרֶץ 3  
katika-nchi wao Wamechanganyikiwa wa-Yisraeli kuhusu-wana Farao Na-atasema  
[H0776](#) [H1992](#) [H0943](#) [H3478](#) [H6547](#) [H0559](#)  
סָגַר עַל־יְהוָה הַמַּדְבָּר: 4  
jangu juu-yao imewafungia  
[H5462](#)

Farao atafikiri kwamba, ‘Hao Waisraeli wanatangatanga katika nchi kwa kuchanganyikiwa, nalo jangu limewafungia.’

וַחֲזַקְתִּי אֶת־לִבִּי פַרְעֹה וַיִּרְרַף אַחֲרַיָּהֶם 4  
Na-nitaufanya-kuwa-mgumu moyo-wa-Farao na-atawafuatia wa-Farao nyuma-yao  
[H0853](#) [H2388](#) [H6547](#) [H7291](#)  
וַאֲכַבְּדָהּ בְּפָרְעֹה וּבְכַל־חֵילֹהּ וַיִּדְעוּ מִצְרַיִם 5  
kwamba-Wamisri na-watajua jeshi-lake na-kupitia-wote- kupitia-Farao na-nitapata-utukufu  
[H4713](#) [H3045](#) [H2428](#) [H3605](#) [H6547](#) [H3513](#)  
אֲנִי וַיִּעֲשֶׂה נַחֲמֵהּ: 6  
hivyo Na-wakafanya-Yahwe mimi  
[H3068](#) [H0589](#)

Nami nitaufanya moyo wa Farao mgumu, naye atawafuatilia. Lakini nitajipatia utukufu kwa ajili yangu mwenyewe kupitia Farao na jeshi lake lote, nao Wamisri watajua kuwa mimi ndimi Bwana.” Kwa hiyo Waisraeli wakafanya hivyo.

5  
 לָבַב מוֹיֵשֶׁת׃ וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ  
 moyo na-ukageuka watu wamekimbia kwamba wa-Misri mfalme Na-akaambiwa  
[H3824](#) [H2015](#) [H1272](#) [H4714](#) [H4428](#) [H5046](#)

וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ  
 tumefanya hii Nini- na-wakasema watu dhidi-ya- na-watumishi-wake wa-Farao  
[H2063](#) [H4100](#) [H0559](#) [H0413](#) [H5650](#) [H6547](#)

מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ  
 kutoka-kututumikia Yisraeli - tuliwaachia kwamba-  
[H5647](#) [H3478](#) [H0853](#) [H7971](#)

Mfalme wa Misri alipoambiwa kuwa Waisraeli wamekimbia, Farao na maafisa wake wakabadili nia zao kuhusu Waisraeli, wakasema, "Tumefanya nini? Tumewaachia Waisraeli waende zao na tumeukosa utumishi wao!"

6  
 וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ  
 pamoja-naye alichukua watu-wake na- magari-yake - Na-akafunga  
[H3947](#) [H0853](#) [H7393](#) [H0853](#) [H0631](#)

Kwa hiyo akaandaliwa gari lake la vita, naye akaenda pamoja na jeshi lake.

7  
 וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ  
 na-maafisa ya-Misri magari na-yote yaliyochaguliwa magari sita mia- Na-akachukua  
[H4714](#) [H7393](#) [H3605](#) [H0977](#) [H7393](#) [H3967](#) [H8337](#) [H3947](#)

עַל- כָּלֹּ: yote juu-ya-  
[H3605](#)

Akachukua magari bora mia sita, pamoja na magari mengine yote ya Misri, pamoja na maafisa wa magari hayo yote.

8  
 מִצְרַיִם מַלְכָּם פַּרְעֹה לָב מוֹיֵשֶׁת׃ וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ  
 wa-Misri mfalme wa-Farao moyo - Yahwe Na-akaufanya-kuwa-mgumu  
[H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H0853](#) [H3068](#) [H2388](#)

וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ  
 walikuwa-wakitoka wa-Yisraeli na-wana wa-Yisraeli wana nyuma-ya na-akawafuatia  
[H3318](#) [H3478](#) [H3478](#) [H7291](#)

בְּיַד־וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ  
 ulioinuliwa kwa-mkono  
[H3027](#)

Bwana akaufanya mgumu moyo wa Farao, mfalme wa Misri, kwa hiyo akawafuatia Waisraeli, waliokuwa wakiondoka Misri kwa ujasiri.

9  
 הַיָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ  
 wakiwa-wamepiga-kambi wao na-wakawafikia nyuma-yao Wamisri Na-wakawafuatia  
[H2583](#) [H0853](#) [H5381](#) [H4713](#) [H7291](#)

וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ  
 na-jeshi-lake na-wapanda-farasi-wake ya-Farao magari wote farasi- bahari karibu-na-  
[H2428](#) [H6547](#) [H7393](#) [H3605](#) [H3220](#)

עַל- הַיָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ מִצְרַיִם לְמַלְכָּם וַיִּזְכֹּרְנוּ  
 Baali-Sefoni mbele-ya Pi-Hahirothi karibu-na-  
[H1189](#) [H6440](#) [H6367](#)

Nao Wamisri, yaani farasi wote wa Farao na magari ya vita, wapanda farasi na vikosi vya askari, wakawafuatia Waisraeli, wakawakuta karibu na Pi-Hahirothi, mkabala na Baal-Sefoni walipokuwa wamepiga kambi kando ya bahari.

10 וּפְרָעָה וְהַקְרִיב וַיִּשְׂאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-עֵינֵיהֶם וַהֲנִיחַ וּמִצְרַיִם  
 Wamisri na-tazama macho-yao - wa-Yisraeli wana- na-wakainua alikaribia Na-Farao  
[H4713](#) [H2009](#) [H0853](#) [H3478](#) [H5375](#) [H7126](#) [H6547](#)

נֹסַע אַחֲרֵיהֶם וַיִּירָאוּ מֵאֵד וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 wa-Yisraeli wana- na-wakapiga-kelele sana na-wakaogopa nyuma-yao walikuwa-wakisafiri  
[H3478](#) [H6817](#) [H3966](#) [H3372](#) [H5265](#)

אֶל-יְהוָה:   
 Yahwe kwa-  
[H3068](#) [H0413](#)

Farao alipokaribia, Waisraeli wakainua macho yao, wakawaona Wamisri wakija nyuma yao. Wakashikwa na hofu, wakamlilia Bwana.

11 וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה הַמְבִלִי אֵיךְ-קָבְרִים בְּמִצְרַיִם  
 katika-Misri makaburi hakuna- Je-kwa-sababu-hakukuwa-na- Musa kwa- Na-wakasema  
[H4714](#) [H6913](#) [H0369](#) [H1097](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0559](#)

לְקַחְתָּנוּ לְמוֹת בְּמִדְבָּר מַה-זֹּאת עֲשֵׂת לָנוּ לְהוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם:  
 kutoka-Misri kutuleta sisi umetufanyia hii Nini- jangwani kufa umetuchukua  
[H4714](#) [H3318](#) [H2063](#) [H4100](#) [H4191](#) [H3947](#)

Wakamwambia Mose, "Je, ni kwamba hayakuwako makaburi huko Misri hata umetuleta tufe huku jangwani? Umetufanyia nini kututoa Misri?"

12 הֲלֹא-זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אֵלֶיךָ בְּמִצְרַיִם לֵאמֹר תָּחֵל  
 Tuache tukisema katika-Misri wewe tulikuambia ambalo neno hilo Je-hii-si-  
[H2308](#) [H0559](#) [H4714](#) [H0413](#) [H1696](#) [H1697](#) [H2088](#) [H3808](#)

מִמֶּנּוּ וְנַעֲבֶדְהָ אֶת-מִצְרַיִם אֶת-קֻטֻמִּיקָא לְנוּ טוֹב כִּי-מִצְרַיִם  
 - kutumikia kwetu ni-bora kwa-sababu Misri - na-tutumike kutoka-kwetu  
[H0853](#) [H5647](#) [H4713](#) [H0853](#) [H5647](#)

מִצְרַיִם מִמֶּתְנוּ בְּמִדְבָּר:  
 Misri jangwani kuliko-kufa-kwetu  
[H4191](#) [H4713](#)

Hatukukuambia tulipokuwa huko Misri, tuache tuwatumikie Wamisri? Ingekuwa vyema zaidi kwetu kuwatumikia Wamisri kuliko kufa jangwani!"

13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם אֶל-תִּירָאוּ אֶת-הַתִּיּוֹבִי וַיִּרְאוּ אֶת-נְאֻם  
 - na-muone simameni-imara kuogopa Msiogope- watu kwa- Musa Na-akasema  
[H0853](#) [H7200](#) [H3320](#) [H3372](#) [H0408](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

אֶת-רְאִיתָם אֲשֶׁר כִּי-הַיּוֹם לָכֶם יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר-יְהוָה וַיִּשְׁעַת  
 - mmewaona ambao kwa-sababu leo kwenu atafanya ambao- wa-Yahwe wokovu  
[H0853](#) [H7200](#) [H3117](#) [H3068](#) [H3444](#)

מִצְרַיִם הַיּוֹם לֹא תִסִּיפוּ לְרִאֲתָם עוֹד עַד-עוֹלָם:  
 Wamisri leo hamta- kuwaona kuendelea hamta- leo Wamisri  
[H5769](#) [H5704](#) [H5750](#) [H7200](#) [H3254](#) [H3808](#) [H3117](#) [H4713](#)

Mose akawajibu Waisraeli, "Msiogope. Simameni imara, nanyi mtauona wokovu Bwana atakaowapatia leo. Hao Wamisri mnaowaona leo kamwe hamtawaona tena.

14 יְהוָה יִלְחָם לָכֶם וַיִּתְּנוּ:   
 mtanyamaza na-ninyi kwa-ajili-yenu atapigana Yahwe  
[H3068](#)

Bwana atawapigania ninyi, nanyi mnatakiwa kutulia tu."

15

בְּנֵי־	אֶל־	דִּבֶּר	אֵלַי	תִּצְעַק	מֵה־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
wana-	kwa-	Sema	kwangu	unanililia	Kwa-nini-	Musa	kwa-	Yahwe	Na-akasema
	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6817</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>

וַיֵּסְפוּ:  
na-wasafiri  
[H5265](#)

יִשְׂרָאֵל  
wa-Yisraeli  
[H3478](#)

Ndipo Bwana akamwambia Mose, "Kwa nini wewe unanililia? Waambie Waisraeli waendele mbele.

16

הַיָּם	עַל־	יָדְךָ	אֶת־	וַנְּטֶה	מִמְּךָ	אֶת־	הָרֵם	וְאֵתָהּ
bahari	juu-ya-	mkonu-wako	-	na-unyooshe	fimbo-yako	-	inua	Na-wewe
<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5186</a>		<a href="#">H0853</a>	

בִּיבְשָׁה:  
juu-ya-nchi-kavu  
[H3004](#)

הַיָּם  
bahari  
[H3220](#)

בְּתוֹךְ  
katikati-ya  
[H8432](#)

יִשְׂרָאֵל  
wa-Yisraeli  
[H3478](#)

בְּנֵי־  
wana-  
[H0413](#)

וַיִּבְּאוּ  
na-waingie  
[H0935](#)

וּבִקְעָהּ  
na-uipasue  
[H1234](#)

Inua fimbo yako na unyooshe mkono wako juu ya bahari ili kuyagawa maji, hivyo kwamba Waisraeli wapate kupita mahali pakavu baharini.

17

וַיִּבְּאוּ	מִצְרַיִם	לֵב	אֶת־	מְחַזְּקִי	הַנְּנִי	וְאֵנִי
na-wataingia	wa-Wamisri	moyo	-	ninaufanya-kuwa-mgumu	tazama-mimi	Na-mimi
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4713</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H2009</a>

בְּרִכְבּוֹ	חֵילוֹ	וּבְכָל־	בְּפָרְעָה	וְאֶכְבְּדָהּ	אֶחְרִיָּהֶם
kupitia-magari-yake	jeshi-lake	na-kupitia-wote-	kupitia-Farao	na-nitapata-utukufu	nyuma-yao
<a href="#">H7393</a>	<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H3513</a>	

וּבְפָרְשָׁיו:  
na-kupitia-wapanda-farasi-wake

Nitaifanya mioyo ya Wamisri kuwa migumu kusudi waingie baharini wakiwafuatia. Nami nitajipatia utukufu kupitia Farao pamoja na jeshi lake lote, kupitia magari yake ya vita na wapanda farasi wake.

18

בְּפָרְעָה	בְּהֶכְבְּרִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	מִצְרַיִם	וַיֵּדְעוּ
kupitia-Farao	ninapopata-utukufu	Yahwe	mimi	kwamba-	Wamisri	Na-watajua
<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H3513</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>		<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H3045</a>

וּבְפָרְשָׁיו:  
na-kupitia-wapanda-farasi-wake

בְּרִכְבּוֹ  
kupitia-magari-yake  
[H7393](#)

Nao Wamisri watajua kwamba Mimi ndimi Bwana nitakapojipatia utukufu kupitia Farao, magari yake ya vita na wapanda farasi wake."

19

יִשְׂרָאֵל	מִחֲנָה	לְפָנַי	תֵּהֱלֶךְ	הָאֱלֹהִים	מַלְאֲכָי	וַיֵּסֵעַ
ya-Yisraeli	kambi	mbele-ya	aliyekuwa-akienda	wa-Mungu	malaika	Na-akasogea
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H5265</a>

וַיַּעֲמֵד	מִפְּנֵיהֶם	הָעֵנָן	עֲמוּד	וַיֵּסֵעַ	מֵאֶחְרֵיהֶם	וַיֵּלֶךְ
na-ikasimama	kutoka-mbele-yao	ya-wingu	nguzo	na-ikasogea	nyuma-yao	na-akaenda
<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H5982</a>	<a href="#">H5265</a>		<a href="#">H3212</a>

מֵאֶחְרֵיהֶם:  
nyuma-yao

Ndipo malaika wa Mungu, aliyekuwa akisafiri mbele ya jeshi la Israeli, akaondoka akakaa nyuma yao. Pia ile nguzo ya wingu ikaondoka hapo mbele yao na kusimama nyuma,

20 וַיָּבֵא וּבִין מִחְנֵה מִצְרַיִם וּבִין מִחְנֵה יִשְׂרָאֵל וַיְהִי וַיֵּנֶן Na-ikaja kati-ya kambi ya-Misri na-kati-ya kambi ya-Yisraeli na-kulikuwa-na wingu H0935 H0996 H4264 H4714 H0996 H4264 H4264 H6051 H1961 H3478 H4264 H0996

וְהִחֲשִׁיד וַיֵּאָר אֶת-תְּלִילָה וְהִחֲשִׁיד וַיֵּאָר אֶת-תְּלִילָה usiku- hiyo kwa- hii kukaribia na-hakukaribia- usiku - na-iliangaza na-giza H3605 H2088 H0413 H2088 H7126 H3808 H3915 H0853 H0215 H2822

תְּלִילָה: wote H3915

ikakaa kati ya majeshi ya Misri na Israeli. Usiku kucha wingu likaleta giza upande mmoja na nuru kwa upande mwingine, kwa hiyo hakuna aliyemkaribia mwenzake usiku kucha.

21 וַיֵּלֶם מֹשֶׁה אֶת-יְדוֹ עַל-הַיָּם וַיִּזְכֹּר יְהוָה וַיֹּאמֶר נָא יִזְכֹּר יְהוָה נָא יִזְכֹּר Na-akanyoosha - Musa - Yahwe na-akaiendesha bahari juu-ya- mkono-wake H5186 H4872 H0853 H3027 H3220 H3068 H0853

הַיָּם בְּרוּחַ קָדִים עֲזָה כָּל-תְּלִילָה וַיֵּשֶׁם אֶת-הַיָּם bahari - na-akaigeuza wote usiku- mkali wa-mashariki kwa-upepo bahari H3220 H0853 H3915 H3605 H5794 H6921 H7307

וַיִּבְקְעוּ הַמַּיִם: לְחַרְבָּהּ וַיִּבְקְעוּ הַמַּיִם: maji na-zikapasuka kuwa-nchi-kavu H4325 H1234 H2724

Ndipo Mose akanyoosha mkono wake juu ya bahari, naye Bwana akayasukuma maji ya bahari nyuma kwa upepo mkali wa mashariki usiku ule wote na kupafanya nchi kavu. Maji yakagawanyika,

22 וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו Na-wakaingia wana- wa-Yisraeli katikati-ya bahari joo-ya-nchi-kavu kwao H0935 H3478 H8432 H3220 H4325 H3004 H2346

מִימִינָם וּמִשְׂמָאלָם: na-kushoto-kwao kulia-kwao H8040 H3225

nao Waisraeli wakapita baharini mahali pakavu, maji yakiwa ukuta upande wao wa kuume na upande wao wa kushoto.

23 וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו Na-wakawafuatia Wamisri na-wakaingia na-wakaingia farasi- nyuma-yao wote wa-Farao magari-yake H7291 H4713 H0935 H3605 H6547 H7393

וּפָרְשִׂיו אֶל-תְּלִילָה וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו na-wapanda-farasi-wake katikati katika- ya-bahari H4320 H8432 H0413

Wamisri wakawafuatia ndani ya bahari, pamoja na farasi wote wa Farao, magari ya vita na wapanda farasi.

24 וַיְהִי בְּעֶמּוּד וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו Na-ikawa zamu-ya-usiku ya-asubuhi na-akatazama וַיִּשְׁקֹף וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו H1961 H0821 H1242 H8259 H3068 H0413 H4264 H4713

בְּעֶמּוּד וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו וַיִּבְאֹו kupitia-nguzo ya-moto na-wingu na-akawatatanisha H5982 H0784 H6051 H2000 H4264 H0853

Karibia mapambazuko, Bwana akaliangalia jeshi la Wamisri kutoka ile nguzo ya moto na ya wingu, akalifadhaisha.

בְּכַבְדָּת kwa-ugumu <a href="#">H3517</a>	וַיִּנְהַגְהוּ na-akayaendesha	מִרְכַּבְתָּיו ya-magari-yake <a href="#">H4818</a>	אֶפְן magurudumu <a href="#">H0212</a>	אֵת -	וַיִּסֵּר Na-akaondo <a href="#">H5493</a>		
נִלְחַם anapigana <a href="#">H3068</a>	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>	כִּי kwa-sababu	יִשְׂרָאֵל Yisraeli <a href="#">H3478</a>	מִבְּנֵי kutoka-mbele-ya <a href="#">H6440</a>	אֲנוֹסָה Tukimbie <a href="#">H5127</a>	מִצְרַיִם Wamisri <a href="#">H4714</a>	וַיֹּאמֶר na-wakasema <a href="#">H0559</a>
				פ ¶	בְּמִצְרַיִם dhidi-ya-Misri <a href="#">H4714</a>	לָקָם kwa-ajili-yao	

Mungu akayaondo magurudumu ya magari yao, kwa hivyo wakayaendesha kwa shida. Nao Wamisri wakasema, "Tuachane na Waisraeli! Bwana anawapigania dhidi ya Misri."

וַיִּשְׁבוּ na-yarudi <a href="#">H7725</a>	הַיָּם bahari <a href="#">H3220</a>	עַל- juu-ya-	יָדָךְ mkono-wako <a href="#">H3027</a>	אֵת- -	נְטָה Nyoosha <a href="#">H5186</a>	מֹשֶׁה Musa <a href="#">H4872</a>	אֶל- kwa-	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>	וַיֹּאמֶר Na-akasema <a href="#">H0559</a>
		פְּרָשִׁי: wapanda-farasi-wake	וְעַל- na-juu-ya-	רִכְבּוֹ magari-yake <a href="#">H7393</a>	עַל- juu-ya-	מִצְרַיִם Wamisri <a href="#">H4714</a>	עַל- juu-ya-	הַיָּם maji <a href="#">H4325</a>	

Ndipo Bwana akamwambia Mose, "Nyoosha mkono wako juu ya bahari ili maji yarudiane yawafunike Wamisri, magari yao ya vita na wapanda farasi wao."

לְפָנָיו kabila-ya <a href="#">H6437</a>	הַיָּם bahari <a href="#">H3220</a>	וַיִּשָּׁב na-ikarudi <a href="#">H7725</a>	הַיָּם bahari <a href="#">H3220</a>	עַל- juu-ya-	יָדוֹ mkono-wake <a href="#">H3027</a>	אֵת- -	מֹשֶׁה Musa <a href="#">H4872</a>	וַיִּטֵּ Na-akanyoosha <a href="#">H5186</a>
אֵת- -	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>	וַיִּנְעַר na-akawatupa <a href="#">H5287</a>	לְקִרְאָתוֹ kuikutana <a href="#">H7125</a>	נְסִים walikuwa-wakikimbia <a href="#">H5127</a>	וּמִצְרַיִם na-Wamisri <a href="#">H4714</a>	לְאֵיִתָּנוּ nguvu-yake <a href="#">H0386</a>	בְּקֶרֶב asubuhi <a href="#">H1242</a>	
						הַיָּם: bahari <a href="#">H3220</a>	בְּתוֹךְ katikati-ya <a href="#">H8432</a>	מִצְרַיִם Wamisri <a href="#">H4714</a>

Mose akanyoosha mkono wake juu ya bahari, wakati wa mapambazuko bahari ikarudiana na kuwa kama kawaida. Wamisri wakajaribu kuyakimbia maji, lakini Bwana akawasukumia ndani ya bahari.

חֵיל lote <a href="#">H2428</a>	לְכָל jeshi- <a href="#">H3605</a>	הַפְּרָשִׁים wapanda-farasi	וְאֵת- na-	הַרְכָּב magari <a href="#">H7393</a>	אֵת- -	וַיִּכְסּוּ na-yakafunika <a href="#">H3680</a>	הַיָּם maji <a href="#">H4325</a>	וַיִּשְׁבוּ Na-yakarudi <a href="#">H7725</a>
אֶחָד: mmoja <a href="#">H0259</a>	עַד- hata- <a href="#">H5704</a>	בְּהֵם miongoni-mwao	נִשְׂאָר kubaki <a href="#">H7604</a>	לֹא- hakubaki- <a href="#">H3808</a>	בַּיָּם baharini <a href="#">H3220</a>	אֲחֵרֵיהֶם nyuma-yao <a href="#">H0935</a>	הַבָּאִים walioingia <a href="#">H0935</a>	פְּרֹעֵה la-Farao <a href="#">H6547</a>

Maji yakarudiana na kuyafunika magari ya vita na wapanda farasi pamoja na jeshi lote la Farao lililokuwa limewafuata Waisraeli ndani ya bahari. Hakuna hata mmoja wao aliyenusurika.

לָהֶם kwao <a href="#">H4325</a>	וְהַיָּם na-maji <a href="#">H3220</a>	הַיָּם bahari <a href="#">H3220</a>	בְּתוֹךְ katikati-ya <a href="#">H8432</a>	בִּיבְשָׁה juu-ya-nchi-kavu <a href="#">H3004</a>	הָלְכוּ walitembea <a href="#">H1980</a>	יִשְׂרָאֵל wa-Yisraeli <a href="#">H3478</a>	וּבְנֵי Lakini-wana
					וּמִשְׁמֹאלָם na-kushoto-kwao <a href="#">H8040</a>	קוּיָמִינָם kulia-kwao <a href="#">H3225</a>	חֻמָּה ukuta <a href="#">H2346</a>

Lakini Waisraeli wakapita baharini mahali pakavu, ukiwepo ukuta wa maji upande wao wa kuume na upande wao wa kushoto.

וַיָּרָא	מִצְרַיִם	מִיַּד	אֶת־יִשְׂרָאֵל	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	וַיֹּשַׁע	30
na-akaona	wa-Misri	kutoka-mkono	Yisraeli -	hiyo	siku-	Yahwe	Na-akaokoa	
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3467</a>

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	מִצְרַיִם	מָת	עַל־	שָׁפַת	הַיָּם:	
Yisraeli	-	Wamisri	wamekufa	juu-ya-	ukingo	wa-bahari	
<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4191</a>		<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H3220</a>	

Siku ile Bwana akawaokoa Waisraeli kutoka mikononi mwa Wamisri, nao Waisraeli wakawaona Wamisri wamelala ufuoni mwa bahari wakiwa wamekufa.

וַיָּרָא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַיָּד	הַגְּדֹלָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוָה	בְּמִצְרַיִם	31
Na-akaona	Yisraeli	-	mkono	mkubwa	ambao	alifanya	Yahwe	dhidi-ya-Misri	
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3027</a>				<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4714</a>	

וַיִּירָאוּ	הָעָם	אֶת־	יְהוָה	וַיֹּאמְרֵינוּ	כִּי־יְהוָה	וּבְמוֹשֶׁה	עַבְדּוֹ:
na-wakaogopa	watu	-	Yahwe	na-wakaamini	kwa-Yahwe	na-kwa-Musa	mtumishi-wake
<a href="#">H3372</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H5650</a>

כ  
א

Basi Waisraeli walipoona uwezo mkubwa Bwana aliodhahirisha dhidi ya Wamisri, watu wakamwogopa Bwana na wakaweka tumaini lao kwake na kwa Mose mtumishi wake.